

544446

f
497.57
C327
cartilla 2
1963

268

8

Segunda Cartilla Seri



Impreso en México
Distribuido en México



* 3 9 0 5 1 0 0 8 9 5 2 6 *

SEGUNDA CARTILLA

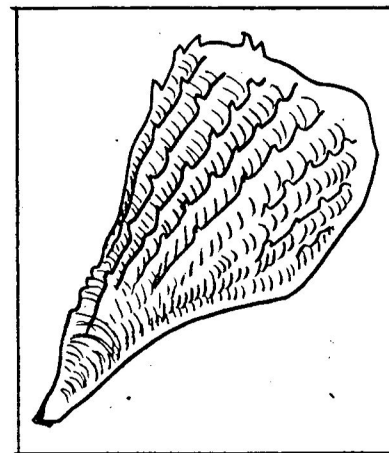
SER I

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
México, D.F. 1963 2C502
3-050

Segunda edición

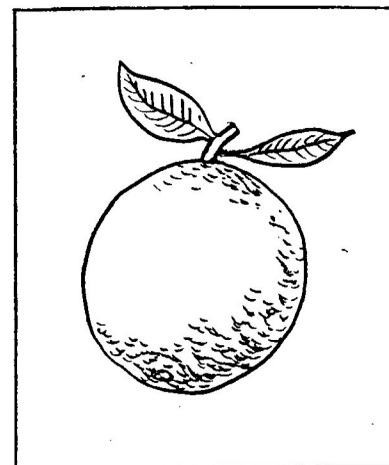
ADVERTENCIA

Esta cartilla se ha elaborado con el fin de ayudar en la campaña contra el analfabetismo entre las personas de habla Seri. Se espera que sigan más rápido en el camino del alfabetismo usando el propio idioma como base de la enseñanza.



séten

se	se	se
----	----	----



sahméés

sa	sa	sa
----	----	----

a e i o

sa	se	si	so
si	sa	so	se

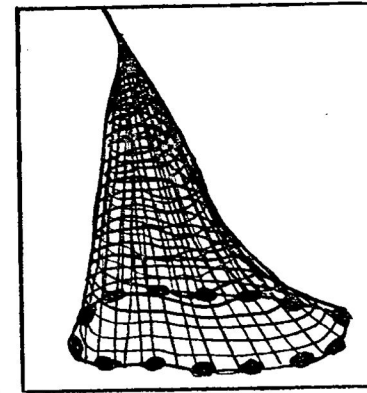
sat	set	sit	sot
sop	sac	set	sih

sas	sas	sas	sas
sis	sas	sos	ses

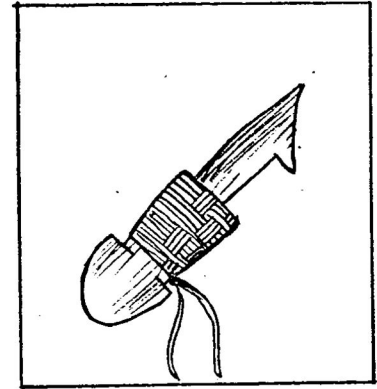
tas	tes	tis	tos
pas	cos	hes	quis



séa



háso



tis

síip

séaato

sáaco

quísi

cósi

casa

sóoscaha.

Tát quih sóoscaha.

quihéhe

sihéheecaha.

cóosit

sóosiitcaha.

cóit

sóitquéehi.

cahíipet

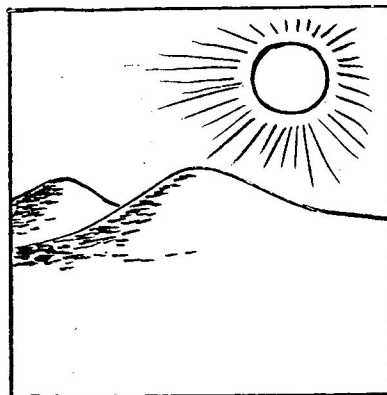
isahíipeetcaha.

cáato

sáatoquéehi.

híta sóopcaha.

Tát quih sóitquéehi.

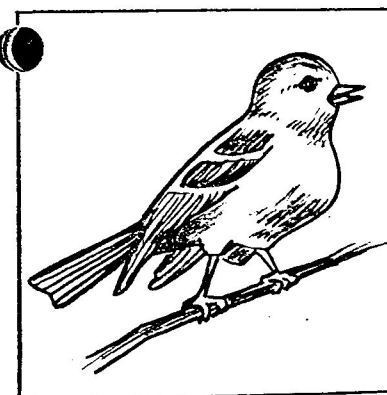


záah

za

za

za



zíic

zi

zi

zi

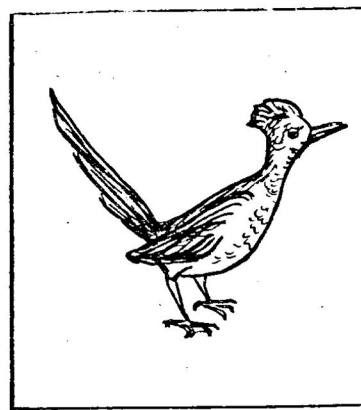
a e i o

za	ze	zi	zo
haz	hez	haz	hoz

zac	zec	zic	zoc
zop	zac	zet	zih

zoz	zoz	zoz	zoz
zaz	ziz	zez	zoz

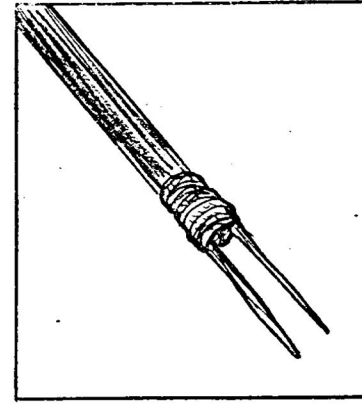
quez	caz	coz	quez
toz	piz	hez	caz



záap



páaza



hacáiz

záac

zep

zéé

tázo

pazáato

cozáz

sozázcaha.

zíic quih sozázcaha.

SOS	ZOZ	SOZ	ZOS
ZOZ	SOZ	SOS	ZOS

sizíz	zisíz	sizís
zozós	sosóz	zosós

hacáiz

hacáiz quih tázooaha.

hacáiz quih quíipeeha.

hacáiz zo hsáaiháahi.



xapóo

xa	xa	xa
----	----	----



xéezej

xe	xe	xe
----	----	----

a e i o

xa	xe	xi	xo
hax	hex	hix	hox

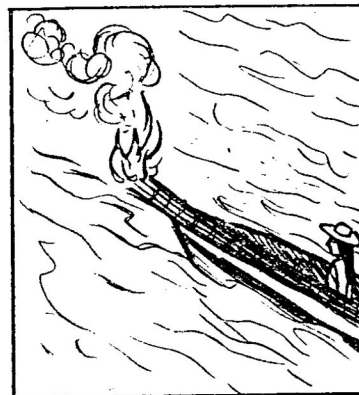
xoc	xap	xeh	xit
pix	cox	tax	hex

xox	xax	xex	xix
six	zax	sox	zex

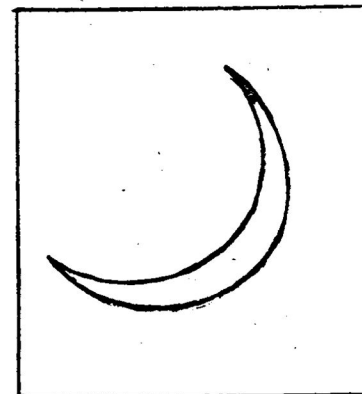
quix	xaz	xep	hox
xah	zix	xos	quex



xázoj



héexojo



íizax

hax

hóocax

quíxi

héxe

cáxax

xahái

síxaaxcaha.

íizax quih cazíimiha.

poh	quix	zax	xet

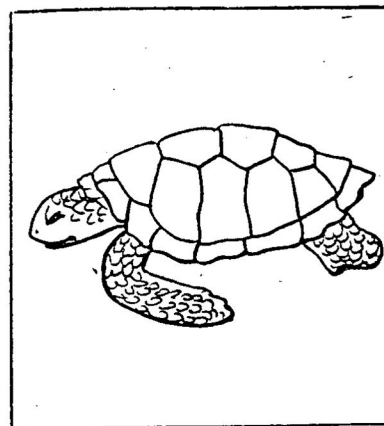
xépe	cóoxi	xat
xées	xóop	quítox

xapóo

xapóo chíha capíiha.

xapóo quih sácaatcaha.

xapóo quih sóoxiicaha.



móosni

mo	mo	mo
----	----	----



míist

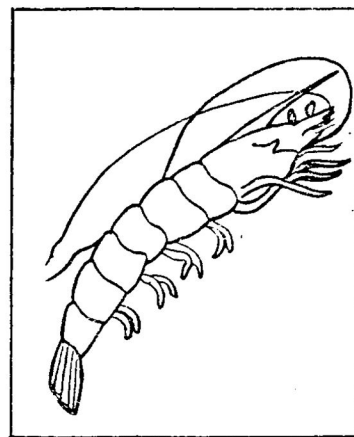
mi	mi	mi
----	----	----

ma	me	mi	mo
ham	hem	him	hom

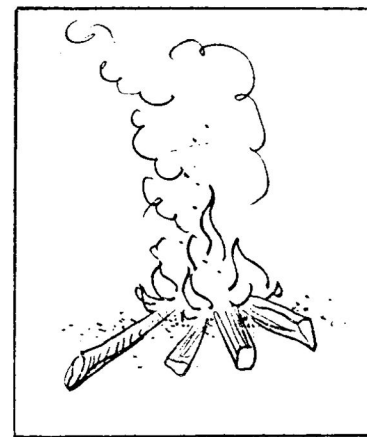
moz	max	mes	mip
him	om	ham	em

mom	mam	mem	mim
xim	sam	com	zem

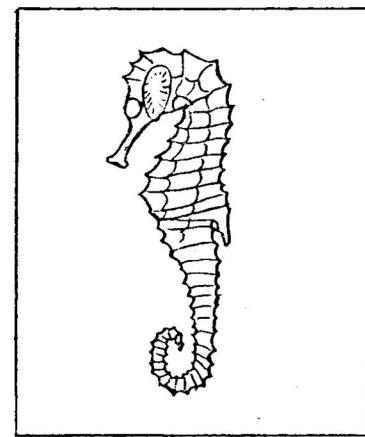
pim	max	met	zom
mah	miz	com	hem



móntaj



hamác



héesam

mos

míime

xam

tom

móha

quíim

xíme quih míime.

icóhit ihmíimzo.

max	z im	mo u	nem
com	mes	ham	mip

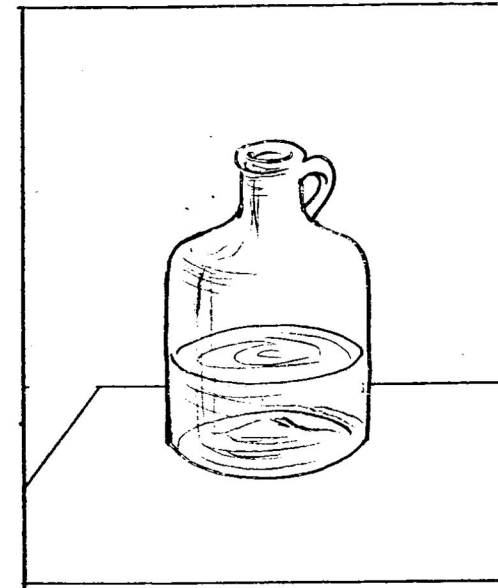
xíme	míipe	máas
móca	mas	maxée

xíme

xíme quih xóotxo.

háso che háasot.

he xíme pac séexlquéehi.



jáaro

ja	ja	ja
----	----	----

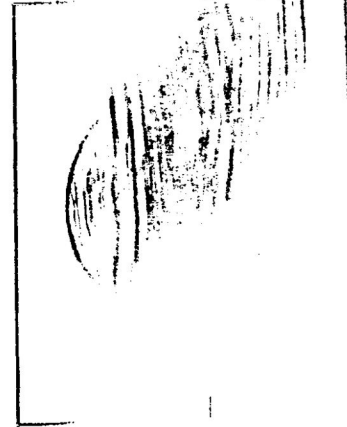
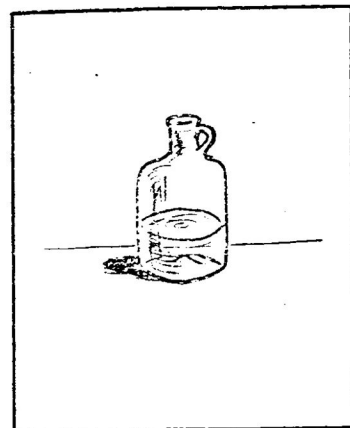
a e i o

ja	je	ji	jo
maj	mej	mij	moj

jos	jax	jez	jih
hij	ij	haj	aj

joj	jaj	jej	jij
tij	haj	aj	pej

zij	jax	jet	poj
jah	jiz	coj	hej



jáaro

mójet

cáij

japonées

cajíz

hápa.j

mójet quih cáacoojiha.

há.saj quih cazíimiha.

jom	jaz	xij	sej
hej	mij	joj	jah

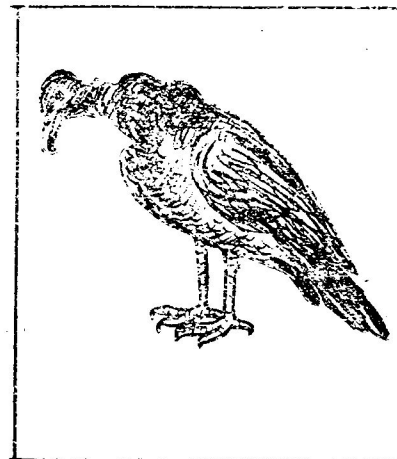
quééjing	héexoj	síípoj
tóojom	cahítaj	hátoj

hásaj quih quéejimiha.

hásaj zo hsáaiháahi.

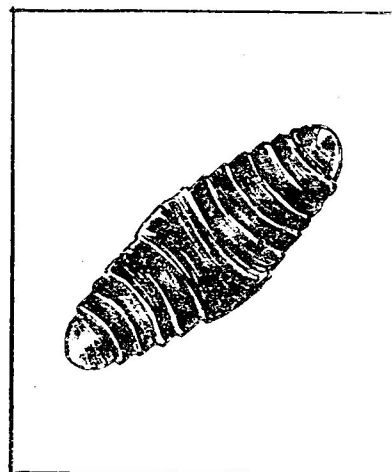
sazíimcaha.

isíiziixháahi.



náapxa

na	na	na
----	----	----



nóoni

no	no	no
----	----	----

a e i o

na	ne	ni	no
nan	nen	nin	non

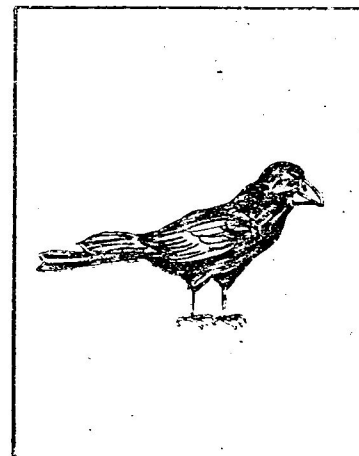
nos	nax	neh	niz
han	an	hon	on

nom	man	nem	min
pin	han	an	quen

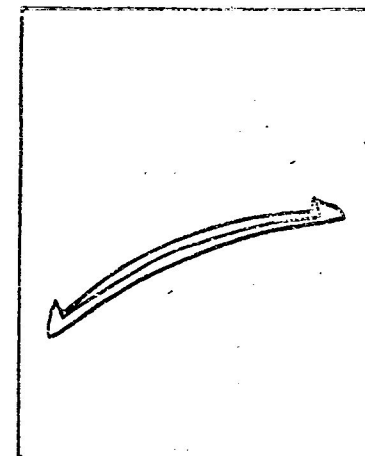
zin	nax	net	pon
nah	niz	con	sen



nop



hánaĵ



péen

naz

nóocat

háan

heen

ihíin

íne

nóp zo hmíiho.

hánaĵ zimíiho.

séene	sóaano	énim
mitéen	catícpán	síimen

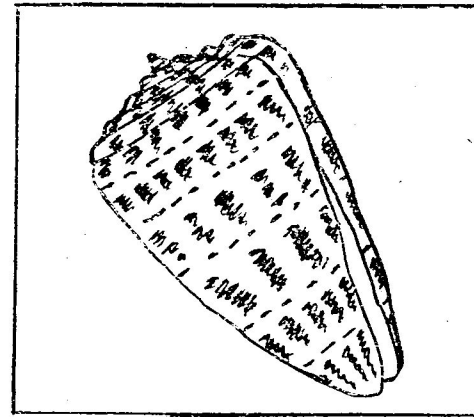
tíix satícpáncaha.

mé mos satícpáncaha.

he smatícpáncaha.

Tát quih quíimiha.

imatícpániha.



xpaléemelc

<u>l</u> e	<u>l</u> e	<u>l</u> e
------------	------------	------------

laxíicting

cóalaala

<u>l</u> a	<u>l</u> a	a <u>l</u>	<u>l</u> a <u>l</u>	a <u>l</u> á	a <u>l</u>
------------	------------	------------	---------------------	--------------	------------

<u>l</u> i <u>l</u> í	<u>l</u> o <u>l</u> ó	o <u>l</u> ó	a <u>l</u> ó	<u>l</u> o <u>l</u> í	<u>l</u> o <u>l</u> ál
-----------------------	-----------------------	--------------	--------------	-----------------------	------------------------

laxíictim imíiho.

xpaléemelc coi mazíim.

sóalaalacaha.

laxíicting cohpsíipax.

xpaléemelc zo hmóozi.

hataíicting cóalaala.

A continuación se da la lista de las palabras de Seri que se enseñan en esta cartilla, las páginas donde se encuentran la primera vez, y los significados en español de las palabras.

cáato	4	pelear	hamác	15	lumbre
cahiipet	4	arreglar	hánaaj	23	cuervo
cahítaaj	20	quemar	hápaaj	19	pulpo
cáiij	10	ir al agua	hásaaj	19	corita
cajiz	19	doler	háso	3	tarralla
cása	3	podrir	hátoaj	20	ojos
catícpan	24	trabajar	hax	11	agua
cáxax	11	sonar ronco	héen	23	vaca
cóala <u>a</u> la	25	aletear	héesam	15	caballo marino
cóit	4	bailar	héxe	11	chicalote
cojiit	19	caer	héexoj	11	antorcha
cósi	3	espina	híta	4	mi madre
cóosit	4	sisear	hóocax	11	nubarron
cozáz	7	bucear	ihíin	23	cerca de
cóoxi	12	morir	íne	23	moco
énim	24	cuchillo	íizax	11	luna
háan	23	almeja	jáaro	17	jarro
hacáiz	7	pollero	japonées	19	japonés

<u>laxiicting</u>	25 nombre de un cerro	quééjing	20 viejo /
máas	16 tojo	quihéhe	4 jefe
mas	16 especie de caracol	quíim	15 dormir
maxée	16 alicantre	quísi	3 tomar
míist	13 gato	quítox	12 extender
míime	15 se acabó	quíxi	11 terminar
míipe	16 está bueno	sáaco	3 blusa
mitéen	24 tu boca	sahméés	1 naranja
móca	16 venir	séa	3 cholla
móha	15 ven	séaato	3 chivo
mójet	19 cimarrón	séene	24 barañas
móntaj	15 camarón	séten	1 callo de hacha
móosni	13 cahuama	siip	3 un joven
mos	15 también, mas	siimen	24 gavilán
náapxa	21 aura	siipoj	20 aguililla
naz	23 varanegra	sóaano	24 sabana
nóocat	23 burro (caracol)	záac	7 chiquito
nóoni	21 capullo de mariposa	záah	5 sol
nop	23 gato montés	záap	7 correcamino
pazáato	7 zapato	zéé	7 tiras de torote
páaza	7 escorpión	zep	7 águila
péen	23 palanca	ziic	5 pájaro

tázo	7 uno
Tat	3 un nombre
tis	3 arpón
tom	15 dinero
tóojom	20 uno
xahái	11 chubasco
xam	15 calabaza
xapóo	9 lobo del mar
xázoj	11 león
xat	12 granizo
xées	12 zorro
xépe	12 mar
xézej	9 tejón
xíme	16 sardina
xoját	19 salla (planta)
xoop	12 torote
xpaléemelo	25 especie de caracol